

Handling partner relationship requires lots of wisdom  
Join our class to make it work

## Brief Educational Programme on co-building a Harmonious Partner Relationship



### Objective

- Learn ways to handle partner conflicts non-violently and improve intimate relationship

### Targets

- Those who have conflicts or even violence with the intimate partners, and want to learn a better way to relate and improve the relationship
- Regardless of gender, language, ethnicity, sexual orientation and gender identification

### Programme Content/Features

- Through Individual/group programme on 6-hour basis
- Help participants to have reflection on partner conflicts and violence
- Learn practical knowledge and skills to manage emotions, handle conflicts and improve communication
- Interpretation service and referral to other welfare service will be arranged when needed

### Instructors

- Experienced Social Workers or Clinical Psychologists

### Locations

- Participants can choose different programme locations throughout the territory. For details, please contact the operators as follows

### Charge

- Free of charge

### Application

- By referrals from casework units of Social Welfare Department, Non-governmental Organisations and Hospital Authority
- Direct application to Operators

### Enquiry and Enrolment

**Tung Wah Group of Hospitals**

H.O.R.I.zon

☎ 2464 1518

☎ 2454 3003

Service Areas  
HK Island and  
Outlying Islands,  
Sha Tin,  
Tai Po and North,  
Yuen Long  
and Tuen Mun

**Hong Kong Family Welfare Society**

Peace Campus

☎ 2775 2332

☎ 2775 2221

Service Areas  
Kwun Tong,  
Wong Tai Sin and  
Sai Kung

**Po Leung Kuk**

POWER UP 360

☎ 2899 0019

☎ 2899 0034

Service Areas  
Kowloon City,  
Yau Tsim Mong,  
Sham Shui Po,  
Tsuen Wan and  
Kwai Tsing

\* Participants can choose to attend the programme provided by any operator

## सहभागीहरूको प्रतिक्रिया Feedback from Participants



"I enjoy better emotional health after joining this programme!"

"I understand more about family violence!"

"I am able to vent my feelings and share with other people like me in this programme!"

"Very good, very practical! I appreciate the instructor's advice on my relationship problem with the partner."

"The class arrangement is very flexible! Thank you!"

"I wish that my partner can join this programme too!"

"हाम्रो जीवनलाई अझ राम्रो बनाउने प्रशिक्षकहरूका प्रयत्नहरूको लागि धन्यवाद!"

"मैले आफ्नो वैवाहिक जीवनका बारेमा काम गर्नका लागि नयाँ विशेष जानकारी र शक्ति प्राप्त गरे!"

Nepali

पार्टनर (वा वैवाहिक) सम्बन्धलाई सम्हाल्न धेरै विवेकको आवश्यकता पर्छ  
यसलाई प्रभावकारी बनाउनको लागि हाम्रो कक्षामा सहभागी हुनुहोस्।

## सुव्यवस्थित पार्टनर सम्बन्ध सह-निर्माण सम्बन्धी संक्षिप्त शैक्षिक कार्यक्रम



### उद्देश्य

- पार्टनरबीचका दवन्द्वहरूलाई गैर-हिंसात्मक रूपमा सम्हाल्ने तथा अन्तरंग सम्बन्धमा सुधार ल्याउने तरिकाहरू सिकाउने

### लक्ष्यहरू

- अन्तरंग पार्टनर (वा यौन साथी) हरूसँग दवन्द्वहरू वा हिंसा पनि हुने तथा सम्बन्धलाई जोड्ने तथा सुधार गर्ने तरिकाहरू सिक्न चाहने व्यक्तिहरू
- लिङ्ग, भाषा, जातियता, यौन झुकाव तथा लैङ्गिक पहिचान जेसुकै भए तापनि

### कार्यक्रम सामग्री/विशेषताहरू

- 6-घण्टामा आधारित निरन्तर व्यक्तिगत/सामूहिक कार्यक्रम
- सहभागीहरूलाई पार्टनरबीचको दवन्द्व तथा हिंसाको विचारविमर्श गर्न मद्दत
- भावनाहरू व्यवस्थित गर्न, दवन्द्वहरू नियन्त्रण गर्न तथा सञ्चारलाई सुधार गर्नका लागि व्यावहारिक ज्ञान र सीपहरू सिक्न
- आवश्यक हुँदा दोभाषे सेवा तथा अन्य कल्याणकारी सेवाका लागि सिफारिसको व्यवस्था

### प्रशिक्षकहरू

- अनुभवी सामाजिक कार्यकर्ता वा चिकित्सा मनोवैज्ञानिकहरू

### स्थानहरू

- सहभागीहरूले क्षेत्रभरिका भिन्न-भिन्न कार्यक्रम स्थानहरू छनोट गर्न सक्छन्। थप विवरणहरूका लागि, कृपया निम्नलिखित अपरेटरहरूलाई सम्पर्क गर्नुहोस्

### शुल्क

- निःशुल्क

### आवेदन

- सामाजिक कल्याण विभाग, गैर-सरकारी संगठन तथा अस्पताल प्राधिकरणका केसवर्क युनिटहरूका सिफारिसहरूद्वारा
- लअपरेटरहरूसमक्ष प्रत्यक्ष आवेदन

### सोधपूछ तथा नामांकन

Tung Wah Group  
of Hospital

H.O.R.I.zon

☎ 2464 1518

☎ 2454 3003

सेवा क्षेत्रहरू  
एचके टापु र  
बाहिरी टापुहरू,  
शा टिन,  
ताइ पो र दक्षिण  
युएन लड  
र तुएन मन

Hong Kong Family  
Welfare Society

Peace Campus

☎ 2775 2332

☎ 2775 2221

सेवा क्षेत्रहरू  
क्वुन टोङ  
वड ताइ सिन र  
साइ कङ

Po Leung Kuk

POWER UP 360

☎ 2899 0019

☎ 2899 0034

सेवा क्षेत्रहरू  
कोलुन सिटी,  
याउ टसिम मड,  
शाम शुङ पो  
चुएन वान र  
क्वाइ टसिङ

## Application Form आवेदन फाराम

Name / नाम (Nepali / नेपाली) \_\_\_\_\_  
(English / अंग्रेजी) \_\_\_\_\_

Sex / लिङ्ग \_\_\_\_\_ Date of Birth / जन्म मिति \_\_\_\_\_

Ethnicity / जातीयता \_\_\_\_\_ Language / भाषा \_\_\_\_\_

Year arrived in Hong Kong / हङकङमा आएको वर्ष

☐ Born in Hong Kong / हङकङमा जन्म भएको

Address / ठेगाना \_\_\_\_\_

Phone No / फोन नम्बर (Mobile / मोबाइल) \_\_\_\_\_  
(Home / घरको) \_\_\_\_\_

Email / ईमेल \_\_\_\_\_

Marital / Intimate relationship status / वैवाहिक / अन्तरंग सम्बन्धको स्थिति

☐ Married / विवाहित ☐ Cohabiting / सँगै बस्दै आएको

☐ Separated / छुट्टिएको ☐ Divorced / सम्बन्ध-विच्छेद भएको

\*Year of Marriage / cohabitation / \*विवाह / सँगै बस्दै आएको समय (वर्षमा) \_\_\_\_\_

\*Year of divorce / separation / \*सम्बन्ध विच्छेद भएको / छुट्टिएको समय (वर्षमा) \_\_\_\_\_

No of Children (if applicable) / बालबालिकाहरूको संख्या (छन् भने)

Sex and Age of Children / बालबालिकाको लिङ्ग र उमेर \_\_\_\_\_

Education level / शिक्षाको स्तर

☐ No Formal Education / कुनै औपचारिक शिक्षा लिएको छैन ☐ Primary / प्राथमिक

☐ Secondary / माध्यमिक ☐ University / Tertiary / युनिभर्सिटी टर्शियरी

Occupation / पेसा \_\_\_\_\_

Monthly Income / मासिक आम्दानी \_\_\_\_\_

☐ CSSA recipient / CSSA प्राप्तकर्ता

I learn the programme through the following means:

मैले निम्न माध्यमद्वारा कार्यक्रमको बारेमा ज्ञान लिन्छु:

☐ Social Worker / सामाजिक कार्यकर्ता

☐ Family members / acquaintances / परिवारका सदस्यहरू परिचित व्यक्तिहरू

☐ Internet / इन्टरनेट ☐ Newspapers / समाचार पत्रहरू ☐ TV / टि.भी

☐ Radio / रेडियो

☐ Other (Please specify) / अन्य (कृपया उल्लेख गर्नुहोस्) \_\_\_\_\_

Name of Social Worker (if any)

सामाजिक कार्यकर्ताको नाम (छ भने) \_\_\_\_\_

Phone No / फोन नम्बर \_\_\_\_\_

Signature of Applicant / आवेदकको हस्ताक्षर \_\_\_\_\_

Date / मिति \_\_\_\_\_